

Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

EN User manual
CZ Příručka pro uživatele
EL Εγχειρίδιο χρήσης
ES Manual del usuario
EE Kasutusjuhend
FR Manuel d'utilisation
HR Korisnički priručnik
HU Felhasználói kézikönyv
IT Manuale utente
LT Vartotojo vadovas
LV Lietotāja rokasgrāmata

PL Instrukcja obsługi
PT Manual do utilizador
BR Manual do Usuário
RU Руководство
SL Uporabniški priročnik
SR Korisnički priručnik
TR Kullanıcı kılavuzu
UK Посібник користувача
MT Manual tal-utent

PHILIPS
AVENT

1.800.54.AVENT www.philips.com/AVENT

USA: Philips Consumer Lifestyle, A Division of Philips Electronics North America Corporation, P.O. Box 10313, Stamford, CT 06904

Canada: Philips Electronics Ltd., 281 Hillmount Road, Markham, ON L6C2S3

EN: Trademarks owned by the Philips Group.
© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V. All Rights Reserved.

ES: Las marcas son propiedad del Philips Group.
© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V. Todos los Derechos Reservados.

FR : Les marques de commerce sont la propriété du Groupe Philips.
© 2013 Koninklijke Philips Electronics N.V. Tous droits réservés.

Philips AVENT, a business of Philips Consumer Lifestyle BV
Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, the Netherlands
NL9206 AD-4Drachten



www.philips.com

4213.354.2329.3

ENGLISH

For your child's safety

WARNING! Inspect carefully before each use. Pull the soother in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness. Only use dedicated soother holders tested to EN 12586. Never attach other ribbons or cords to a soother, your child may be strangled by them. Do not store a soother in direct sunlight or near a source of heat, or store in disinfectant ("sterilising solution") for longer than recommended, as this may weaken the test. Keep the removable test protector away from children to avoid suffocation. **Before first use**, place in boiling water for 5 minutes, allow to cool, and squeeze out any trapped water from the soother. This is to ensure hygiene. **Clean before each use.** Never dip test in sweet substances or medication, your child may get tooth decay. Replace the soother after 4 weeks of use, for safety and hygiene reasons. In the event the soother becomes lodged in the mouth, **DO NOT PANIC**, it cannot be swallowed and is designed to cope with such an event. Remove from the mouth with care, as gently as possible. Always use this product under adult supervision. Keep it in a dry covered container. Soothers and caps are suitable for all commonly used forms of sterilisation. Wash your hands thoroughly and ensure surfaces are clean before contact with sterilised components. Night time soothers – expose handles to light before use. The soother can be cleaned by washing with warm water; DO NOT use abrasive cleaning agents or anti-bacterial cleansers on the soothers. Excessive combinations of detergents may eventually cause plastic components to crack. Should this occur, replace your soother immediately. DO NOT sterilise the display case.

If you need information or support, please visit the Philips website at www.philips.com/support

ČEŠTINA

Pro bezpečnost vašeho dítěte

VAROVÁNÍ! Před každým použitím výrobek pečlivě zkontrolujte. Zastříhnete za dušlik ve všech směrech. V případě jakýchkoli známek poškození nebo opotřebení jej vyhoďte. Používejte pouze držáky na dudlíky, které byly testovány v souladu s normou EN 12586. Na dudlíky nikdy nepřipravujte žádná jiná poutka. Vždy je ani kabely dítě by se jim mohli uškrtit. Neskladujte dudlík na přímém slunci nebo poblíž zdroje tepla. Také jej neskladujte v dezinfekčním prostředku (ve „sterilizačním roztoku“) déle, než je doporučeno, protože by mohlo dojít k jeho porušení. Neuchovávejte odmatelný ochranný kryt dudlíku v dosahu dítěti, aby nedošlo k udušení. **Před prvním použitím** dudlík vloďte do vroucí vody na 5 minut, nechte vychladnout a z hygienických důvodů vytlačte vodu zachycenou v dudlíku. **Před každým použitím dudlík vyčistěte.** Nepoužívejte dudlíky do střídkých látek, nebo léků, u dítěte by mohlo dojít ke vzniku zubního kazu. Z bezpečnostních a hygienických důvodů dudlík po čtyřech týdnech používání vyměňte. **NEPANIKÁRTE,** jestliže dudlík neteče z úst vyjmout. Není možné jej spolknout; je navrženo tak, aby bylo možné svléknout i tyto situace. Opatrně a co nejjemněji jej z úst vyjměte. Výrobek používajte vždy pod dohledem dospělé osoby. Uchovávejte jej v suchu v uzavřené nádobě. Vždy jiou vhodně pro všechny běžné metody sterilizace. Než začnete pracovat se sterilizačními dudlíky, důkladně si umyjte ruce a zajistěte, aby byl povrch, na který je pokládáte, čistý. Dudlíky na noc – před použitím vystaňte rukojemí světla. Dudlíky můžete umývat, nejlépe v horké vodě. **NEPOUŽÍVAJTE** na dudlíky abrazivní ani antibakteriální čisticí prostředky. Nadměrné kombinace čisticích přípravků mohou způsobit popraskání plastových částí. V takovém případě dudlík ihned vyměňte. **NESTERILIZUJTE** příslušné pouzdro. Více informací a podpory naleznete na webových stránkách společnosti Philips www.philips.com/support

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Για την ασφάλεια του παιδιού σας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ειδικά προσέξτε προσεκτικά πριν από κάθε χρήση. Τεντώστε την πιπίλα προς όλες τις κατευθύνσεις. Πετάξτε την αν παρουσιάσει έστω και το παραμικρό ίχνος φθοράς ή ελαττώματα. Να χρησιμοποιείτε μόνο τα ειδικά κλιπ πιπίλας σύμφωνα με το πρότυπο EN 12586. Μην στερεώνετε ποτέ άλλες κορδέλες ή καλώδια στις πιπίλες, καθώς το παιδί ενδέχεται να στραγγαλιστεί. Μην φυλάσσετε τις πιπίλες σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία, κοντά σε πηγή θερμότητας ή σε υγρό απολύμανσης ("διάλυμα αποστείρωσης"), για περισσότερη ώρα από τη συνιστώμενη, καθώς ενδέχεται να προκληθούν αλλοιώσεις στη θήλη. Κρατήστε το αποσπώσιμο προστατευτικό της θήλης μακριά από το παιδί, ώστε να μην πνιγούν. **Πριν από την πρώτη χρήση**, τοποθετήστε την πιπίλα σε βραζιά που βράζει για 5 λεπτά, αφήστε τη να κρυώσει και πιέστε την ώστε να βγει τυχόν νερό που έχει παρρημεί μασά στη θήλη. Μετά από τον τρόπο διασφάλισης που γίνεται, **Να καθαρίζετε την πιπίλα πριν από κάθε χρήση.** Μην βυθίζετε ποτέ τη θήλη σε γλυκιά υσική ή φάρμακα, καθώς ενδέχεται να προκαλέσουν φθορά στα δόντια του παιδιού σας. Να αντικαθιστάτε την πιπίλα κάθε 4 εβδομάδες χρήσης, για λόγους ασφάλειας και υγιεινής. Σε περίπτωση που η πιπίλα αφηρηθεί μέσα στο στόμα, **ΜΗΝ ΠΑΝΙΚΟΒΑΘΗΞΕΤΕ.** Δεν είναι δυνατό η απόσπαση της και οι συνηθισμένοι έτοι ώστε να αντιμετωπίζονται σε τέτοιες καταστάσεις. Αφαιρέστε προσεκτικά την πιπίλα από το στόμα, όσο πιο μαλακά γίνεται. Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται πάντοτε υπό την επίβλεψη ενήλικα. Φυλάξτε το σε ένα στεγνό καλυμμένο δοχείο. Οι πιπίλες και τα καλώδια είναι κατάλληλα για όλες τις συνηθισμένες μεθόδους αποστείρωσης. Πριν την επαφή με αποστειρωμένα εξαρτήματα, να πλένετε πολύ καλά τα χέρια σας και να φροντίζετε οι επιφάνειες να είναι καθαρές. Πιπίλες νυκτός – εκθέστε τις κάθε 5 λεπτά στη χρήση. Μπορείτε να καθαρίζετε την πιπίλα πλύνοντας τη με ζεστό νερό. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή αντιβιοτικοειδή καθαριστικά στις πιπίλες. Η υπερβολική χρήση απορρυπαντικών ενδέχεται να προκαλέσει το νεο γλυκιά στα πλαστικά μέρη. Σε περίπτωση που συμβεί αυτό, αντικαταστήστε την πιπίλα αμέσως. ΜΗΝ αποστειρώνετε τη θήλη της πιπίλας. Αν χρειάζεστε πληροφορίες ή υποστήριξη, επισκεφθείτε τον ιστότοπο της Philips στη διεύθυνση www.philips.com/support

ESPAÑOL

Para la seguridad de su bebé

ADVERTENCIA! Inspeccione atentamente antes de cada uso. Tire del chupete en todas las direcciones. Deseché el chupete a los primeros síntomas de deterioro o fragilidad. Utilice solo soportes diseñados para chupetes probados según la norma EN 12586. Nunca sujete otras cintas o cuerdas al chupete, su bebé podría estrangularse con ellas. No dejar el chupete expuesto a la luz solar directa o cerca de una fuente de calor ni dejarlo en contacto con un desinfectante (solución esterilizante) durante más tiempo que el recomendado, puesto que esto puede dañar la tetina. Mantener el protector separable de la tetina fuera del alcance de los niños para evitar asfixia. **Antes del primer uso**, mantener el chupete en agua hirviendo durante 5 minutos, dejar enfriar y extraer del chupete toda el agua retenida. Esto es por razones de higiene. **Limpiar antes de cada uso.** No introducir nunca la tetina en sustancias dulces o medicamentos, podría provocar caries al niño. Cambiar el chupete después de 4 semanas de uso por razones de seguridad e higiene. En el caso de que un chupete se quede atrapado en el boca, **NO TENGA MIEDO.** Los chupetes no se pueden tragar y están diseñados para resistir dichas circunstancias. Sacar el chupete de la boca con

cuidado, tan delicadamente como sea posible. Utilizar siempre este producto bajo la supervisión de un adulto. Guárdelo en un recipiente cerrado y seco. Los chupetes y las tapas son aptos para todas las formas de esterilización. Lávese bien las manos y asegúrese de que las superficies estén limpias antes de que entren en contacto con los componentes esterilizados. En el caso de los chupetes nocturnos, exponga las anillas a la luz antes de usarlos. Se puede limpiar el chupete lavándolo con agua caliente. **NO utilizar agentes de limpieza abrasivos ni limpiadores antibacterianos con los chupetes.** La excesiva combinación de los detergentes puede provocar que los componentes de plástico se agreden. Si ocurriera esto, sustituya el chupete de inmediato. **NO esterilizar la caja exterior.** Si necesita información o asistencia, visite el sitio Web de Philips en www.philips.com/support

www.philips.com/support

EESTI

Teie lapse ohutuseks

HOIATUS! Kontrollige lül enne iga kasutuskorda hoolikalt! Tõmmake seda iga suunas. Eemistage kahjustuste või kulumise märke ilmumisel visake lül minema. Kasutage üksnes spetsiaalselt loodud, mis on kontrollitud standard EN 12586 kohaselt. Ärge kunagi siduge lül külge paelu ega nõude, need võivad saada teie lapse lämbumiseohu. Ärge hoidke lül otseste piilaste lüdes või kuumas lohas ega hoidke seda desinfitseerimisvahendis (steriliseerimislahuses) kauem kui soovitatud, sest see võib lül kahjustada. Lõmbumishu vältimiseks hoidke eemaldatud lülitakse laste käedaltustest eemal. Pange lül enne esmakordset viels minutis keevaste vette, laske jahutada ning raputage välti lül jäänud veit. See on vajalik hügieeni tagamiseks. **Puhastage lül enne iga kasutuskorda.** Ärge kastke lül magustuste ainetesse või ravimitesse, sest see võib lagundada teie lapse hambaid. Vahetage lül ohutuse ja hügieeni kaalutlustel välja iga neli nädala järel, juhul kui lül jääb suhu kinni. **ÄRGE SÄTTUKE PANNIKASSE!** Lül ei saa alla neelata ja see on disainitud sellel juhtumisel taimelemiseks. Eemaldage see ettevaatlikult suust, nii õrnalt kui võimalik. Kasutage seda toodet alati täiskasvanu järelevalve all. Hoidke seda kuivas, kaanega kaetud nõus. Lüttele ja nende korraldole sobivad kõik ülloksustatud steriliseerimisviisid. Peske hoolikalt käsi ja veenduge, et pinnad on enne steriliseeritud odaga kokkupuhastatud puhtad. **Õõlaid – hoidke lül käepidemed enne kasutamist valguks lades.** Lül võib puhastada suu veega pestes. **ÄRGE** kasutage lüttele puhastamiseks abrasivsed ega antibakteriaalsed puhastusvahendid. Ligend puhastusvahendkõrgusel võivad põhjustada plastode mürasid. Kui see peaks juhtuma, vahetage lül kohe välja. Kui vajate teavet või abi, külastage Philipsi veebilehte www.philips.com/support

ENGLISH (US AND CANADA)

Nipple specially designed to ensure natural development of teeth and gums. Pacifiers and covers are suitable for sterilizing by means of a Philips AVENT Steam Sterilizer or boiling in water for at least 5 minutes. After sterilization please allow nipple to cool for at least 5 minutes and remove any trapped water before use. Do not sterilize the display case. **IMPORTANT:** Philips AVENT pacifiers are available in sizes ranging from 0 to 18 months. For your child's safety, always follow age guidelines accordingly. Do not allow baby to play with the clear caps. **For your child's safety WARNING! Do Not Tie Pacifier Around Child's Neck as it Presents a Strangulation Danger.** In the event the pacifier becomes lodged in the mouth, **DO NOT PANIC.** It cannot be swallowed and is designed to cope with such an event. Remove from the mouth with care, as gently as possible. Keep the removable protection (cap) for the nipple away from children to avoid suffocation. Always use this product under adult supervision. Inspect carefully before each use.

especially when the child has teeth. Pull the pacifier in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness. We recommend replacing the pacifier after 4 weeks for safety and hygiene reasons. Do not leave a pacifier in direct sunlight or near a source of heat, or leave in disinfectant (sterilizing solution) for longer than recommended, as this may weaken the nipple. Never dip nipple in sweet substances or medication, your child may get tooth decay. Do not take apart. Before first use, place in boiling water for 5 minutes, allow to cool, and squeeze out any trapped water from the pacifier. This is to ensure hygiene. Clean before each use. The pacifier can be cleaned by washing with warm water. **DO NOT** use abrasive cleaning agents or anti-bacterial cleansers on the pacifiers. Excessive combinations of detergents may eventually cause plastic components to crack. Should this occur, replace your pacifier immediately. Wash your hands thoroughly and ensure surfaces are clean before contact with sterilized components. **DO NOT** sterilize the display case. Keep in a dry covered container. **Night Time Pacifiers –** expose handles to light for a short time before each use. Glow times vary depending on lighting conditions.

Contains silicone.

ESPAÑOL (MEXICO)

La tetina tiene un diseño especial que asegura el desarrollo natural de los dientes y encías. Los chupones y cubiertas pueden ser esterilizados por los esterilizadores Philips AVENT o en un contenedor con agua hirviendo durante 5 minutos. Después de esterilizar debemos dejar que se enfríe por al menos 5 minutos y retirar cualquier excedente de agua antes de usarlo. No esterilizar el estuche protector. **¡IMPORTANTE!** Los chupones AVENT están disponibles en diferentes tamaños que van desde los 0 a los 18 meses. Para la seguridad del bebé, se recomienda seguir las guías para escoger el chupón de acuerdo a su edad. No permitir que el bebé juegue con el protector del chupón. **Para seguridad del Bebé CUIDADO! No poner el porta chupón alrededor del cuello del bebé ya que representa un peligro de estrangulamiento.** En caso de que el Chupón se introduzca en la boca **NO TENGA PANICO!** Ya que este, está diseñado para que no pueda ser tragado y pueda hacer frente a este tipo de situación. Remover de la boca con cuidado y gentileza como sea posible. Mantenga fuera del alcance del bebé el protector del chupón para evitar sofocación (asfixia). Utilizar siempre este producto bajo supervisión de un adulto. Siempre revisar antes de cada uso, especialmente cuando el bebé ya tenga dientes y tirar en cuanto el chupón presente signos de daños o descompostura. Por razones de seguridad e higiene se recomienda reemplazar el chupón después de 4 semanas de uso. No dejar el chupón en la luz del sol o alguna fuente de calor, ni en solución desinfectante (solución esterilizadora) por más tiempo del que se recomienda ya que esto puede debilitar y causar daños en la tetina. Nunca sumergir el chupón en medicamentos o sustancias dulces, su bebé puede presentar problemas de caries en sus dientes. Antes de que sea utilizado por primera vez se recomienda poner en un contenedor con agua hirviendo durante 5 minutos, dejar enfriar y retirar cualquier exceso de agua del chupón. Esto es para asegurar la higiene. Limpiar bien antes de usarlo. Los chupones pueden ser limpiados con agua caliente. **NO** usar sustancias limpiadoras abrasivas o antibacteriales en los chupones. El exceso de detergentes puede llegar a tronar los componentes plásticos. En caso de que esto ocurriera reemplace el chupón inmediatamente. Lave sus manos perfectamente y asegúrese de que están limpias antes de tener contacto con los componentes esterilizados. **NO** esterilizar la caja protectora. Mantener seco en un recipiente cerrado. Chupones Night time – Exponer el chupón a luz por corto tiempo antes de usar. El tiempo de luminado varía de acuerdo a las condiciones de la luz.

Contiene silicona

FRANÇAIS (CANADA)

La tétine est conçue spécialement pour assurer le développement naturel des dents et des gencives. Les sucs et leurs enveloppes peuvent être stérilisées en utilisant un stérilisateur à vapeur AVENT de Philips ou tout simplement en les faisant bouillir dans l'eau pendant au moins 5 minutes. Une fois la stérilisation terminée, veuillez laisser refroidir la tétine pendant au moins 5 minutes, puis éliminez toute accumulation d'eau avant de l'utiliser. **NE stérilisez pas l'étui de présentation IMPORTANT!** : Les sucs AVENT sont offerts dans des grands pour enfants de 0 à 18 mois. Pour assurer la sécurité de votre enfant, suvez toujours les directives concernant l'âge comme il se doit. Ne laissez pas les enfants jouer avec les bouchons transparents. **AVERTISSEMENT pour la sécurité de votre enfant** : **N'attachez pas le suce autour du cou de votre bébé, cela représente un grave risque de strangulation.**

Si la suce reste coincée dans la bouche, **NE VOUS ALARMEZ PAS** : la suce ne peut pas être avalée, elle est conçue pour ce genre d'incident. Retirez la suce de la bouche le plus doucement possible. Conservez le bouchon de protection de la tétine hors de la portée des enfants afin d'éviter tout risque de suffocation. Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d'un adulte. Vérifiez le produit minutieusement avant chaque utilisation, surtout lorsque l'enfant a des dents. Tirez la suce dans tous les sens, jetez-la dès que vous apercevez un indice de dommage ou d'usure importante. Nous recommandons de changer la suce après 4 semaines d'utilisation pour des raisons de sécurité et d'hygiène. Ne laissez jamais la suce exposée aux rayons du soleil directs ni près d'une source de chaleur ou dans une solution désinfectante (solution stérilisante) au-delà du temps recommandé, puisque la tétine risquerait de se dégrader. Ne trempez jamais la suce dans une substance soignée ni dans un médicament, votre enfant risquerait d'avoir des caries. Ne démontez pas le produit. Avant la première utilisation, déposez la suce dans de l'eau bouillante pendant 5 minutes, puis laissez refroidir et éliminez toute accumulation d'eau dans la suce. Cela permet d'assurer une bonne hygiène. Nettoyez aussi chaque utilisation. Vous pouvez laver la suce avec de l'eau chaude. **N'utilisez PAS** de nettoyeurs abrasifs ou de produits antibactériens sur la suce. Toute combinaison excessive de détergents pourrait éventuellement engendrer la formation des composants de plastique. Si tel était le cas, changer immédiatement de suce. Lavez-vous bien les mains, puis vérifiez que les surfaces sont propres avant d'entrer en contact avec des composants stérilisés. **NE stérilisez PAS l'étui de présentation.** Conservez dans un contenant sec et doté d'un couvercle. Si vous utilisez la suce pendant la nuit, ne laissez l'anneau à la lumière pendant un bref instant avant chaque utilisation. Le temps d'incandescence varie selon les conditions d'éclairage. **Contient du silicone**

HRVATSKI

■ Za sigurnost vašeg djeteta

UPOZORENJE! Prije svake uporabe pažljivo provjerite proizvod. Provodite dudu u svim smjerovima. Proizvod bacite čim primijetite znakove oštećenja ili istrošenosti. Koristite isključivo namjenski držač za dudu tebežera za EN 12586. Nikada nemojte vezati vrpce ili trake na dudu jer mogu biti opasne za vaše dijete i uzrokovati povrijeđe. Duda nemojte podvrgavati na izravnoj sunčevoj svjetlosti, blizu izvora topline ili u dezinfekcijskom sredstvu ("otopini za sterilizaciju") duže nego što se preporučuje jer je sredstvo moglo ošabati vodu dade. Zaštita kapice dudu držite dalje od dječje kuce ili u došlo do gušenja. **Prije prve uporabe** proizvod stavite 5 minuta u kipuću vodu, pustite neka se ohladi i istinite preostale kapice vode iz dudu kako biste osigurali njenu higijenu. **Obično prije svake uporabe** : Nikada ne uranjajte dudu u slatku tvar ili lijekove jer to može uzrokovati propadanje zubi. Zbog sigurnosti i higijene dudu zamjenite nakon 4 tjedna uporabe. U slučaju da dudu zapne u ustima, **NEMOJTE PANIČARITI!** ne može se progutati jer je osmišljena

upravo kako bi se taložio što sprječilo. Jednostavno pažljivo i polako izvadite dudu iz usta. Uvijek proizvod uvijek se mora koristiti uz nadzor odrasle osobe. Držite ga u suhom, poklopljenom spremniku. Duda i zaštitne kapice pogodne su za svoju upotrebu nakon sterilizacije. Temeljito operite ruke i pobrinite se za čistoću svih površina prije no što dodirnete ili odložite sterilizirane dijelove. Duda za noć - držite istočno svjetlu prije uporabe. Dudu možete oprati toplom vodom. **NEMOJTE** koristiti antibiotika ili antibakterijska sredstva za čišćenje dade. Preterana uporaba deterdženata i vremenom može uzrokovati pucanje plastičnih dijelova. Ako se to dogodi, odmah zamijenite dudu. **NEMOJTE** sterilizirati zahtimno kućne. Ako trebate informacije ili podršku, posjetite web-mjesto tvrtke Philips.

www.philips.com/support

MAGYAR

■ Gyermek biztonságáért

FIGYELMEZTETÉS! Használat előtt mindig alaposan ellenőrizze. Húzógassa meg a terméket minden irányba. Amennyiben az anyag gyengülését vagy sérülését észleli, azonnal dobja ki. Kizárólag a termékhez készült, EN 12586 szabványnak megfelelő cumitartót használjon. Soha ne kössön szalagot vagy matagot a cumira, mert az a gyermek nyakát köré tekenedő megfogható ót. Ne tárolja a cumit közvetlen napfény vagy hőforrás közelében, és ne hagyja a javítási célú töltés felületén (felületén) felgyülemlekedni, mert az gyengülést okozhat. A felület ellenőrzése érdekében tartsa az eldőlthető cumitűzőt mindig tisztán. **Az első használatot megelőzően** helyezze 5 percre forró vízbe, majd hagyja, hogy a cumi lehűljön. Nyomja ki a cumiból a benne maradt vizet. Ez higiénia okok miatt szükséges. **Tiszta és meg minden használat előtt** : Soha ne marta a cumit és/és anyaga vagy gyögyeszer oldatba, mert ez fogszövadást idézhet elő. A dű használat után biztonság és higiénia okokból helyezze le a cumit. Ha a cumi megreked a gyermek szájában, **NE IJEDJEN MEG**, nem lehet lenyelni és úgy van kialakítva, hogy kibírja az eszt esetet. Körültekintően, a lehető legóvatosabban vegye ki a gyermeki szájából a terméket. Kizárólag felületét fogyelettel kezelje. Száraz és zárt tárolóban tárolja. A cumit és védősapkát az általános használat feltöltésétől módszerekkel főtlenítendő. Mellett a főtlenítéstől akortörészekhez hozzáférse, alaposan mosson kezét, és ügyeljen arra, hogy a munkafelületek tiszták legyenek. A Night Time éjszakai cumit fogantatási használat előtt tartsa a dudu. A cumit megkezezi a meg lehet tisztítani. **NE** használjon dörzsözőcsot vagy antibakteriális tisztószereseket a cumi tisztálásához. A tisztószeres túlzott használata repedést okozhat a műanyagban. Amennyiben ez előfordul, azonnal cserélje le a cumit. A csomagolás **NE** sterilizálja. Ha információra vagy támogatásra van szüksége, látogasson el a Philips weboldáira a www.philips.com/support címen.

ITALIANO

■ Per la sicurezza del vostro bambino

ATTENZIONE! Controllare sempre il prodotto prima dell'uso. Tirare il succhietto in tutte le direzioni. Sostituirelo al primo segno di deterioramento. Utilizzare solo porta succhietti specifici testati in base alla normativa EN 12586. Per evitare il pericolo di strangolamento, non legare mai nastri o cordoncini di altro tipo al succhietto. Non lasciate il succhietto sotto la luce diretta del sole, vicino a una fonte di calore o immerso nel liquido disinfettante ("soluzione di sterilizzazione") più a lungo di quanto consigliato, poiché la tetarella potrebbe acciarsi e danneggiare il prodotto. Controllare regolarmente l'aspetto della porta del bambino per evitare il pericolo di soffocamento. **Al primo utilizzo**, ponete il succhietto in acqua bollente per 5 minuti, lasciate raffreddare ed eliminate l'acqua in eccesso. **Già garantisce l'igiene. Eseguite la pulizia prima dell'uso** : Non immergere mai la tetarella in sostanze colorate o in medicinali, poiché potrebbero provocare carie. Per motivi igienici e di sicurezza, sostituite

il succhietto dopo 4 settimane di utilizzo. Nel caso in cui il succhietto rimanga incastro nella bocca del bambino, **NON FATEVI PRENDERE DAL PANICO**, la tetarella non può essere inghiottita ed è progettata in modo che questo non avvenga. Estraeatelo dalla bocca del bimbo con la massima attenzione e delicatezza. Usare sempre questo prodotto sotto la supervisione di un adulto. Tenetelo in un recipiente asciutto e chiuso. I succhetti e i tappi sono adatti ad essere sterilizzati secondo le procedure più comuni. Lavateli accuratamente: le mani e assicuratevi che le superfici con cui vengono a contatto le parti sterilizzate siano pulite. Succhietti per la notte prima dell'uso esposte alla inquinazione alla luce. Il succhietto può essere pulito lavandolo con acqua calda. **NON** pulite il succhietto con detersivi per bucato o antibatterici. Utilizzate eccessivo di detersivi di vario tipo può causare la rottura delle parti in plastica. Se si verifica tale eventualità, sostituite immediatamente il succhietto. **NON** sterilizzate la confezione. Per assistenza o informazioni, visitate il sito Web Philips all'indirizzo www.philips.com/support

LIETUVIŠKAI

■ Jūsų vaiko saugumui

ĮSPĖJIMAS! Prieš kiekvieną naudojimą atidžiai patikrinkite. Patampykite šulpiuką į visas puses. Pasirodžius pirmiesiems pažeidimo ar susilpnėjimo požymiams gamtą išmeskite. Naudokite tik specialiai pagamintą EN 12586 patvirtintą dūdelės laikiklį. Niekada neriškite dūdelę į tiesioginį saulės ar viršaus šviesos šaltinį, nes vaikai gali pasimaigti. Nelykaike šulpiuko teršalų, nes saulės šviesa ar šalia šilumos šaltinio, nelykaike juo dezinfekuojanti dūdelė ("sterilizavimo tirpalas") ilgai nei rekomenduojama, ne du iki gali suprastinti šulpiuko kokybę. Naumama šulpiuko apsaugą saugokite nuo vaikių, kad juo nešaudytų. **Prieš naudojimą pirmą kartą** įdėkite 5 minutes į verdantį vandenį, leiskite auštinti ir išpauskite viduje esantį vandenį. Tarp paartinioje higiena. **Kaskart naudoti nuplaukite**. Niekada nemerkit šulpiuko į šaldintuvą, medžiagas ar vaistus, tai gali sukelti infekciją. Saugumo ir higienos sumetimais šulpiuko pakaitkite po 4 savaitų naudojimo. Jei šulpiukas stringų burkoje, **NEPULIKITE Į PANIKĄ** – ne įnejamona praryti ir ji sukurtas tapo, kad būtų galima sustavtyti tokiu atveju. Atsargiai ir švelnia išimkite j š burnos. Si gamtą visada naudokite saugausiems prižiūrint. Laikykite šulpiuko sausaime uždarytose dėžutėse. Šulpiukai ir dangteliai tarsi sterilizuoti visais gerastais naudojamos būdas. Prieš imdami už sterilizuotų dalių knuopūšis nuplaukite rankas ir įtinkinkite, tai su jomis besitęsiantys paviršiai yra švarūs. Naikintia šulpiukas – prieš naudojimą palaukykite jų rankenėles šviesoje. Šulpiukas galima plauti šiltame vandenyje. Šulpiukais vygti **NEAUDAUKONTE** šulpiuko valymo priemonių arba antibakterinių vaikių. Nuop per dideles vienas priemoniu koncentracijas plastikams dūdelės ilgai gali trukti. **NE** atidėkite šulpiuko pakaitkite dūdelę mažiau (sterilizuoti šulpiukas) ilgai, jei reikia informacijos ar pagalbos, aplankykite „Philips“ svetainėje adresu www.philips.com/support.

LATVIEŠU

■ BRĪDINĀJUMS jūsu mazuļa drošībai!

BRĪDINĀJUMS! Pirms pārbaudiet pirmos katras lietošanas reizes. Paveiciet knipiņus visos virzienos, izmetiet pie pirmajam bojājuma pazīmēm, izmantojiet tikai paredzētus knipiņu turētājus, kas testēti atbilstoši EN 12586. Nekad knipiņiem nepieņepojiet lentītes vai auklītes, jo jūs mazuļus var ar tām noaugdēt. Neglābiet knipiņus tieši saulē, jo tiešs saules starojums var pie siluma acs vai nedrošīgi to dezinficējošā šķīdumā (sterilizācijas šķīdumā) ilgai, ja tie tieši saulē, jo tas var sabojāt knipiņus. Glābiet roņiemu knipiņu aizsargu blēmeņi nepieņepojiet vietā, lai novērstu nošķaidus raies. **Pirms pirmās lietošanas reizes** veiciet to uzdevu, lai dūdeli uz 5 minūtes, ļaujiet atdzist un izspiediet jebkādu pāri palikušo ūdeni ārā no knipiņa. Tikdājis tiks nodrošināta higiena. **Notīriet pirms katras lietošanas reizes**. Niekad negremdējiet

knipiņus šaldīs veļās vai medikamentos, jo jūs mazuļus var sabojāt zobus. Nomainiet knipiņus pēc 4 nedēļu liigas lietošanas drošības un higiēnas apsvērumu dēļ. Gadījumā, ja knipiņus iestrēgāt mazuļa mutē, **NEKRĪTĀ PANIKĀ** – to nevar noņemt un tas ir izstrādāts tā, lai šādi gadījumi nenotiktu. Uzmaniņ izņemiet to no mutēs, iespējams saudīgā Viemēr izmantojiet šo produktu piesaigūto uzraudzībā. Glābiet to saulē, nošūgāt karstā knipiņi un vācīni ir piemēroti visai plaši lietojami sterilizācijas metodām. **Krupiņi** noaugmāzīņi rokas un plārcienēs, lai pirms sakāses ar sterilizācijai komponentiem virsmas būtu tīras. Naikis knipiņi – pirms lietošanas patērēt rokturus gāsmā. Knipiņus var notīrīt, nomazgājot to ar šķīdumu **NEIET** abstrakta trīfānsa līdzekļus vai antibakteriālus trīfānsa līdzekļus. Pirmārgā līdzekļus jāpārbauda virsma, lai izraidī plāstras dēļ pilsumus, ja tā notiek, nekāļģitēs nomainiet knipiņus. **NESTERILIZĒJĒT**, ja knipiņi ir dispeļj, ja nepieciešama informācija vai atbalsts, lūdzat apmeklēt Philips tīmekļa vietni www.philips.com/support

POLSKI

■ Dla bezpieczeństwa twojego dziecka

OSTRZEŻENIE! Przed każdym użyciem dokładnie sprawdź produkt. Począgaj smoczek we wszystkich kierunkach. Wyrzuć go, gdy zauważysz powizse oznaki uszkodzenia lub zużycia. Używaj wyłącznie dedykowanych uchwytoów do smoczków zgodnych z normą EN 12586. Nigdy nie przycałujaj smoczek ani żadnych części smoczków, ponieważ może to spowodować uszkodzenie smoczków. Nie przechowuj smoczków w miejscu nadmiernej wilgotności, w pobliżu źródeł ciepła ani w plynie dezynfekującym (sterylizującym) przez dłuższy czas, niż to jest zalecane, ponieważ może to obrzytć twardość smoczków. Przechowuj nasadkę zabezpieczającą smoczek z dala od dzieci, aby nie dopuścić do zadawienia. **Przed pierwszym użyciem** smoczek do wrzącej wody na 5 minut, poczekał, aż ostygnie, i wyściżnij z niego resztę wody. Ma to na celu zachowanie higieny. **Wycyżć przed każdym użyciem**. Nigdy nie zanurzaj smoczków w słodkich substancjach lub lekach, ponieważ może to być przyczyną próchnicy zębów dziecka. Ze względu na bezpieczeństwo i higienę wymyć smoczek po 4 tygodniach użycia. W przypadku gdy smoczek ułny w jamie ustnej, **NIE PANIKUJ!** może zostać połknięty i jest tak zaprojektowany, aby ułatwić rozwiązanie takiej sytuacji. Ostrożnie i delikatnie wymyć go z ust dziecka. Działanie może użyczyć tego produktu tylko pod nadzorem osoby dorosłej. Przechowuj smoczek w suchym pojemniku pod przykryciem. Smoczek i nasadki można sterylizować w typowy sposób. Przed użyciem wysterylizowanych przedmiotów dokładnie umyj ręce oraz powierzchnię, na której będą one zamieszczane. Smoczek na noc – przed użyciem wystaw uchwyty na działanie światła. Smoczek można myć ciepłą wodą. **NE UZUWAŻAJ** ściemych ani antibakterijnych środków czyszczących. Zbyt duże stępienie ciepła w czasie pakowania może z czasem spowodować pokłanie plastikowych części. W takim przypadku należy niezwłocznie wymienić smoczek. **NE STERYLIZUJ** opakowania prezentacyjnego. Jeśli potrzebujesz pomocy lub dodatkowych informacji, odwiedź naszą stronę internetową www.philips.com/support

PORTUGUÊS

■ Pela segurança do seu filho

AVISO! Verifique cuidadosamente antes de cada utilização. Puxe a chupeta em todas as direções. Elimine ao primeiro sinal de danos ou deterioração. Utilize apenas o porta-chupeta específico, testado de acordo com a EN 12586. Nunca coloque a chupeta ou qualquer parte dela em contato com componentes esterilizados. Nunca exponha a chupeta à luz solar directa ou próxima de uma fonte de calor, nem a coloque em desinfetante ("solução de esterilização") durante mais tempo do que o recomendado, uma vez que isto enfraquece a teta. Manterha a protecção removível da teta afastada das crianças para evitar sufocamentos. **Antes da primeira utilização**, coloque

em água a ferver durante 5 minutos, deixe arrefecer e aperte para libertar água que tenha ficado na chupeta. Desta forma, garante a higiene. **Limpe antes de cada utilização**. Nunca mergulhe a teta em substâncias doces nem em medicamentos, pois a criança pode vir a sofrer de caries. Substitua a chupeta a cada 4 semanas de utilização, por motivos de segurança e higiene. Se a chupeta ficar presa dentro da boca, **NÃO ENTRE EM PÂNICO**. Nunca tente tirar a teta da boca do bebé com a ajuda de um adulto. Coloque-o dentro de um recipiente aberto tapado. As chupetas e tampas são adequadas para todos os tipos de esterilização convencional. Lave cuidadosamente as mãos e certifique-se de que as superfícies estão limpas antes de qualquer contacto com componentes esterilizados. Chupetas nocturnas - exponha as argolas à luz antes de utilizá-las. A chupeta pode ser limpa lavando com água quente. **NÃO** utilize agentes de limpeza abrasivos ou antibacterianos nas chupetas. As combinações excessivas de detergentes poderão provocar danos nos componentes em plástico. Caso isto ocorra, substitua imediatamente a chupeta. **NÃO** esterilize a embalagem de exposição. Se precisar de informações ou assistência, visite o Web site da Philips em www.philips.com/support

em situação. Retire-a da boca com cuidado, o mais suavemente possível. Utilize este produto sempre sob supervisão de um adulto. Coloque-o dentro de um recipiente aberto tapado. As chupetas e tampas são adequadas para todos os tipos de esterilização convencional. Lave cuidadosamente as mãos e certifique-se de que as superfícies estão limpas antes de qualquer contacto com componentes esterilizados. Chupetas nocturnas - exponha as argolas à luz antes de utilizá-las. A chupeta pode ser limpa lavando com água quente. **NÃO** utilize agentes de limpeza abrasivos ou antibacterianos nas chupetas. As combinações excessivas de detergentes poderão provocar danos nos componentes em plástico. Caso isto ocorra, substitua imediatamente a chupeta. **NÃO** esterilize a embalagem de exposição. Se precisar de informações ou assistência, visite o Web site da Philips em www.philips.com/support

PORTUGUÊS DO BRASIL

■ Para a segurança de seu bebê

AVISO! Examine cuidadosamente antes de colocá-la na boca do bebê. Estique a chupeta em todas as direções. Elimine ao primeiro sinal de dano ou desgaste, descarte-a imediatamente. Use apenas suportes de chupeta dedicados, testados segundo a norma EN 12586. Não amare outros tipos de argolas ou cordões na chupeta, pois isso pode estragar o bebê. Não guarde a chupeta em locais expostos à luz solar directa ou ao calor; nem merja em desinfetante ("solução para esterilizar") por muito tempo, pois isso pode causar o alagante do bico. Manterha a protecção removível (tampa) do bico longe do alcance de crianças, pois isso pode causar sufocamento. **Antes de usar pela primeira vez**, ferva por cinco minutos, deixe esfriar e escorra a chupeta. Estes procedimentos servem para garantir a higiene. **Limpe antes de usar**. Não merja o bico em medicamentos ou substâncias doces, pois isso pode causar caries. Por questões de higiene e segurança, a chupeta deve ser trocada após quatro semanas de uso. No caso de a chupeta ficar presa na boca, **NÃO SE APAVORE**. Ela não pode ser engolida e foi projetada pensando-se nesta possibilidade. Retire-a da boca do bebê com cuidado, o mais delicadamente possível. Use sempre este produto sob supervisão de um adulto. Manterha-o em um recipiente coberto seco. Todos os métodos comuns de esterilização são adequados para as chupetas e as tampas. Lave bem as mãos e verifique se as superfícies estão limpas antes do contacto com os componentes esterilizados. Chupetas para uso noturno – antes de usar exponha as argolas à luz por um breve período. Limpe a chupeta lavando com água quente. **NÃO** use produtos de limpeza abrasivos nem limpadores antibacterianos nas chupetas. Se usado com frequência, o detergente pode rascar os componentes plásticos. Caso isso ocorra, troque a chupeta imediatamente. **NÃO** esterilize a embalagem. Caso precise de informações ou suporte, acesse o site da Philips em www.philips.com/support.

РУССКИЙ

■ Безопасность вашего ребенка

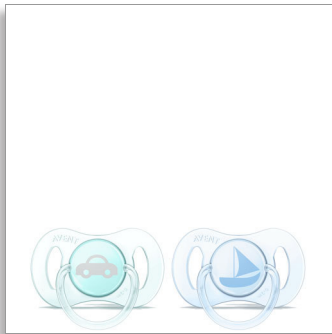
РЕАДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед каждым использованием внимательно проверяйте изделие. Растяните пустышку во все направления. При первых признаках повреждения или износа пустышку необходимо заменить. Используйте только специально разработанные пустышки. Никогда не прикасайтесь к пустышке или ее частям, так как это может привести



**Philips Avent
Пустышка Mini**

Подходит для новорожденных

0—2 мес.
Ортодонтические, без
бисфенола-А
2 шт. в упаковке



SCF151/01

Небольшое и легкое изделие, удобное для малыша

Отлично подходит для новорожденных

Пустышка Philips Avent Mini успокаивает малышей в возрасте до 2 месяцев. Благодаря небольшому и легкому нагубнику она идеально подойдет для новорожденного и не будет мешать малышу. Мягкая ортодонтическая соска учитывает естественное развитие полости рта.

Для самых маленьких

- Небольшое и легкое изделие для малышей

Удобная мягкая силиконовая соска

- 9 детей из 10 легко принимают наши пустышки*
- Учитывает естественное развитие полости рта

Гарантия качества

- Сделано на нашем удостоенном наград заводе в Великобритании

Безопасность и гигиена

- Держатель для удобного извлечения
- Благодаря съемному колпачку детская пустышка остается чистой

Легко чистится

- Максимальная гигиеничность благодаря удобной стерилизации

PHILIPS
AVENT

Пустышка Mini

Подходит для новорожденных 0—2 мес., Ортодонтические, без бисфенола-А, 2 шт. в упаковке

SCF151/01

Особенности

Компактность и легкость



Благодаря небольшому и легкому нагубнику пустышка Mini идеально подойдет для новорожденных в возрасте до 2 месяцев.

Принятие соски



У детей есть свои предпочтения! Мы узнали у мам, как малыши реагируют на соски Philips Avent, и результаты показали, что 9 из 10 детей легко принимают наши пустышки.*

Ортодонтическая соска



Наша мягкая силиконовая соска симметричной формы учитывает

естественное развитие неба, зубов и десен младенца.

Сделано в Великобритании



Будьте уверены, комфорт вашего малыша в надежных руках. Пустышка сделана на нашем удостоенном наград заводе в Великобритании.*

Держатель



Благодаря держателю вы легко сможете вытащить пустышку в любое время. Держатель подходит даже для крошечных ручек ребенка!

Съемный колпачок для гигиеничности



Если вы не используете пустышку, наденьте колпачок, чтобы обеспечить безопасность при хранении и отсутствие загрязнений.

Удобная стерилизация



Пустышку очень просто очистить: поместите ее в стерилизатор или погрузите в кипящую воду.

Пустышка Mini

Подходит для новорожденных 0—2 мес., Ортодонтические, без бисфенола-А, 2 шт. в упаковке

SCF151/01

Характеристики

В комплект входят:

- Пустышка Mini: 2 шт.

Безопасность

- Кольцо-держатель для безопасности: Да
- Не содержит бисфенол-А: Да

Гигиеничность

- Легко чистится: Да
- Можно стерилизовать: Да
- Можно мыть в посудомоечной машине: Да



Дата выпуска 2017-07-07

Версия: 15.4.1

© 2017 Koninklijke Philips N.V.
Все права защищены.

Характеристики могут меняться без предварительного уведомления. Торговые марки являются собственностью Koninklijke Philips N.V. или соответствующих владельцев.

www.philips.com

* Производитель года — 2014
* Из соображений гигиены рекомендуется регулярно заменять пустышки
* Бренд № 1 среди мировых производителей пустышек
* Наш модельный ряд разработан для малышей на каждом этапе развития
* Онлайн-тестирование, проведенное в Великобритании в 2012 г. с участием 100 мам